



08. Oktober 2016
32. Jahrgang, Nr. 21



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Do/gio 13.10.** Eröffnung der Eisacktaler Kastanienwochen, Pfarrplatz Klausen
- Do/giov 13.10.** Kammermusikkonzert „Holz &Co.“ um 19.00 Uhr im Konzertsaal der Musikschule Klausen mit den Ensembles Pentakis, Blechfreitrio und Denner-Quartett
- Fr/ven 14.10.** Verbraucherzentrale auf dem Tinneplatz von **9.30-11.30 Uhr** – *Consulenza dei consumatori Piazza Tinne dalle ore 09.30-11.30*
- Sa/sab 22.10.** Klassisches Konzert des Damensalonorchesters La Valse um 20.00 Uhr im Festsaal des Anstitz Seebegg – *Concerto di musica classica*
„*Damensalonorchester La Valse*“ alle ore 20.00
nella Sala dei Minatori della Residenza Seebegg

AVS KLAUSEN

Panoramawanderung in den Sarntaler Alpen auf der Route der Hufeisentour am Sonntag, 9. Oktober 2016

Wir starten am **Penser Joch** (2.211 m) und wandern über einen alpinen Steig mit herrlichen Ausblicken sowohl ins Eisack- wie ins Sarntal im leichten Auf und Ab bis zum **Traminer Jöchl** (2.320 m). Die gemütliche Gruppe ist bereits früher über die Seebergalm nach Asten abgestiegen. Nach einer Mittagsrast am Fuße des **Tagwaldhorns** steigen wir über das Traminer Almtal zum Dörflein **Asten** (1.523 m), ab. Die Heimfahrt erfolgt über das schöne Sarntal. In **Sarnthein** machen wir Halt, damit jeder die Möglichkeit hat das Dorf besser kennenzulernen oder für einen Besuch eines der traditionellen Gasthäuser.

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 9. Oktober 2016 um 7.30 Uhr
Gehzeit gemütliche Gruppe:	ca. 4 Stunden
Gehzeit starke Gruppe:	ca. 5 Stunden
Ausrüstung:	Wanderausrüstung, gutes Schuhwerk, Regenbekleidung, Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack – genügend Flüssigkeit mitnehmen!!
Hm beide Gruppen	Aufstieg: 200 Hm Abstieg: 1000 Hm
Anmeldung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, 7. Oktober 2016
Tourenführer + Information:	Peppi Prader – 335 5419236 Heidi Pfattner – 340 5422640
Ankunft:	gegen 19.30 Uhr in Klausen
Fahrtspesen	Erwachsene: Eur 13,00
	Familien: Eur 30,00
	Kinder: bis 14 Jahren: kostenlos über 14 Jahre: Eur 5,00
Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten. Eine gültige AVS-Mitgliedschaft ist für die Teilnahme erforderlich!	

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freuen sich:
Peppi Prader & Heidi Pfattner - *Tourenführer* -

JAHRGANG KLAUSEN 1971

Hergestellt in Klausen 1971 und bis zur Perfektion gereift!

Unter diesem Motto treffen wir uns am Samstag, den **29. Oktober 2016** um unsere **45 Jahre** zu feiern.

Wir treffen uns um **13.00 Uhr** beim Gasthof **Klostersepp** in Klausen und wandern nach Pardell und weiter auf dem Kastanienweg nach Verdings, wo wir zur Stärkung in einigen Buschenschänken einkehren werden. Rückkehr nach Klausen um ca. 20 Uhr wo wir dann den gemeinsam verbrachten Nachmittag gemütlich ausklingen lassen.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Euch bis spätestens 22.10.2016 bei Clementi Wally (Buchhandlung Weger) Tel. 347 9842840 oder Cogoli Cristian (Kaffee Reiserer) Tel. 335 5470744 anzumelden.

Wir würden uns auf eine zahlreiche Teilnahme freuen.



fillsystems
COMPUTER NETWORK SERVICE

Ab sofort finden Sie uns in unseren neuen Büroräumen am
Marktplatz 8 (neben Café Reiserer)

Beckenbodenkurs

Vorbeugen ist besser als heilen! Das gilt auch für den Beckenboden.

Mit einfachen Übungen lernen sie ihren Beckenboden wahrnehmen, ihn gezielt zu trainieren und zu entspannen.

Sie erfahren einiges über den Aufbau des Beckenbodens und seine Funktion, sowie über Themen wie Beckenboden und rückengerechte Haltung, Organsenkungen und den Zusammenhang zwischen Atem und Beckenboden.

Wir arbeiten in kleinen Gruppen bis max. 10 Frauen, so dass Ihre persönlichen Anliegen und Fragen berücksichtigt werden können.

Dieser Kurs ist für jede Frau jeden Alters geeignet.

Kursleitung: Hebamme

Kursdauer: 4 Einheiten zu je 1 Stunde

Kursort: Sprengel Klausen 2. Stock – Mehrzwecksaal

Kursbeginn: 18. Oktober 2016

Anmeldung: Im Sprengelsekretariat Klausen Tel. 0472 813 130 (vormittags)

I corsi di ginnastica pelvica in lingua italiana vengono eseguiti presso l'ospedale di Bressanone. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi al numero telefonico 0472 812 599 (reparto Ostetricia).

Die Firma Federer Pellets sucht
einheimischen, einsatzfreudigen und zuverlässigen

MITARBEITER

mit Gesellenabschluss in Maschinenbau oder Schlosserei
für unser neu erbautes Pellets-Werk in Pontives im Grödnertal.
Umgang mit Gabelstapler erwünscht.

Arbeitsbeginn ab sofort.

Fühlst du dich angesprochen, dann melde dich sofort bei uns:
info@federer-pellets.com oder telefonisch unter 335 8107920

Die Fa. Federer Haustüren sucht zur Verstärkung ihres Team ab sofort
einen einheimischen, einsatzfreudigen und zuverlässigen

TISCHLERLEHRLING TISCHLERGESELLEN MONTAGETISCHLER UND MITARBEITER FÜR DIE ARBEITSVORBEREITUNG

Wir bieten ein gutes Arbeitsklima in einem jungen Team,
selbstständiges Arbeiten, moderner Maschinenpark und
leistungsgerechte Entlohnung.

Fühlst du dich angesprochen, dann melde dich sofort bei uns:
info@federer-tueren.com oder telefonisch unter 339 4056143

Samstag | *Sabato* 15.10.2016

Tag der zeitgenössischen Kunst | *Giornata del Contemporaneo*

9.30 – 12.00 | 15.30 -18.00 Uhr

Eintritt frei für

Sonderausstellung ALEX TERZARIOL designer

„Wirklichkeit eines Traumes“

- Stadtmuseum
- Loretoschatz
- Kapuzinerkirche

ore 9.30 – 12.00 | 15.30 -18.00

Ingresso gratuito per

Mostra temporanea ALEX TERZARIOL designer

„La realtà di un sogno“

- Museo Civico
- Tesoro di Loreto
- Chiesa dei Cappuccini

Kurse mit Alexander Huber, naturnaher Gärtner und Astrologe



Herbstzeit im Garten:

Was ist noch zu tun, was kann ich noch tun?

am Mittwoch den 12. Oktober um 19:30



Überwintern von Pflanzen:

Wie bringe ich Citrus, Oleander und
meine Geranien über den Winter?

am Samstag den 22. Oktober um 14:00



Schnecken im Garten:

Wie kann ich mit ihnen Frieden schließen?

am Mittwoch den 09. November um 19:30



Anmeldung unter +39 333 6736384

Kursgebühr 10€

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

Veranstaltungen zum Tag der Bibliotheken

Freitag, 21. Oktober – 20.00 Uhr Stadtbibliothek Klausen

Firmian Quartett und Pasui singen und spielen Kärnerlieder von Luis Stefan Stecher Ernst Thoma (Sänger, Komponist, Chorleiter, Lehrer...) hat die Kornnliadr von Luis Stefan Stecher vertont. Gesungen werden die Gedichte in Vinschger Mundart vom Firmian Quartett, begleitet von den Instrumenten der Gruppe Pasui. Bei der Gruppe Pasui spielen drei Personen (Johanna Springeth, Barbara Grimm und Volker Klotz) sechs Instrumente: Dudelsack, Drehleier, Schwegel, Organetto, Gitarre & Schlagwerk. Sie spielen Volxmusik aus dem Alpenraum von Piemont bis Friaul, von Bayern bis ins Trentino und darüber hinaus. Das Firmian Quartett (Sigrid Klotz - Sopran, Cornelia Oberrauch - Alt, Lukas Oberrauch - Tenor, Ulrich Kössler - Bass) tritt seit Dezember 2002 gemeinsam auf und bemüht sich um die Pflege der drei- und vierstimmigen Chormusik quer durch die Epochen hindurch, wobei das Hauptaugenmerk auf Literatur aus dem Barock und der Romantik liegt.

Samstag, 22. Oktober – 10.00 Uhr Stadtbibliothek Klausen

Florentine will es wissen – Musikalisches Schattentheater für Kinder
(ab 5 Jahren)

Das Schattentheater „Florentine will’s wissen“ erzählt die Geschichte von Florentine, die eines Tages im Keller des Großvaters eine alte verrostete Trommel entdeckt. Florentine will sofort Trommel spielen lernen und beim Abschlusskonzert des Schulorchesters mitspielen. Der Weg dahin ist jedoch alles andere als leicht ...

Von und mit Irene Moroder und Georg Malfertheiner

MÄNNERGESANGSVEREIN KLAUSEN

HERBST KONZERT IN MEMORIAM JÖRGL GAMPER

am 29.10.2016 um 20:00 Uhr
im Knappensaal, Ansitz Seebegg Klausen

JUGENDDIENST DEKANAT KLAUSEN

Gardaland mit dem Jugenddienst Dekanat Klausen

Der Jugenddienst Dekanat Klausen organisiert am **29. Oktober 2016** eine Fahrt in den Vergnügungspark Gardaland. Teilnehmen können alle Jugendliche des Einzugsgebietes der Jahrgänge 2005 und älter.

Start: Samstag, 29. Oktober 2016 um 7.30 Uhr am Busbahnhof Klausen

Rückkehr: Samstag, 29. Oktober 2016 um ca. 19.30 Uhr am Busbahnhof Klausen

Kosten: Der Eintritt in den Vergnügungspark Gardaland sowie der Bustransfer (Hin- und Rücktransport) beträgt **37,00€** pro Person. Der Kostenbeitrag muss bei der verbindlichen Anmeldung im Jugenddienst Dekanat Klausen eingezahlt werden. Gleichzeitig muss eine Einverständniserklärung unterschrieben werden. Weitere Informationen: www.jugenddienst.it/klausen

Informationen und Anmeldung: theresia.klausen@jugenddienst.it oder Handy **335 70 857 17** (Anmeldungen werden ab 04.10.2016 entgegengenommen)

ELKI KLAUSEN

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

Ausflug zum Muttnerhof

Am Freitag, 14.10.2016 treffen wir uns um 14 Uhr beim ELKi Klausen und wandern von dort aus zum Muttnerhof, um dort gemeinsam einen gemütlichen und unterhaltsamen Nachmittag zu verbringen. Wir freuen uns auf viele begeisterte Wanderer!

N.B. Am Vormittag, 14.10.2016 bleibt das ELKi geschlossen.

Tragecafé

Am Donnerstag, 20.10.2016 ab 9.30 treffen sich im ELKi Klausen unsere Tragemami's und -papi's zum Austausch rund um's Tragen. Unsere Trageberaterin Silvia Rabensteiner leitet das Tragecafé und wird Fragen zum Thema beantworten. N.B.: Im Rahmen des Treffens werden keine Bindeweisen gezeigt, diese können nur im Rahmen einer persönlichen Beratung gezeigt werden. Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Mutter-Kind-Treffen

Vom (Ein)Schlafen, Babytränen und dem Verwöhnen. Eltern sein - und was nun? Unsere Eltern-Kind-Treffen für alle Schwangeren, Eltern, Babys und Interessierten bieten eine Austauschplattform zu bestimmten Themen und aktuellen Fragen.

Termine: 3 Treffen jeweils mittwochs,
am 12.10. (Babys schlafen anders)
am 26.10. (Babytränen, was tun?)
am 09.11. (Angst vor dem Verwöhnen)
um 09.30 Uhr im Elki Klausen

Referentin: Hebamme, Mutter und Emotionale Erste Hilfe Fachberaterin Heidi Insam, Kinderbetreuerin und Emotionale Erste-Hilfe-Fachberaterin Evi Rabensteiner

❖ Kosten: freiwillige Spende
⇒ Anmeldung: nicht erforderlich

Kochen mit Claudia und Monika

Am Dienstag, 18.10. Vormittag und am Freitag, 21.10. Nachmittag kochen wir gemeinsam im ElKi. Wir freuen uns auf viele kleine und große Köche und Feinschmecker.

<https://www.facebook.com/pages/Eltern-Kind-Zentrum-Klausen>

<http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-klausen/newsletter.html>

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-)) und Ideen: klausen@elki.bz.it

VOLKSBÜHNE KLAUSEN

Die Volksbühne Klausen feiert heuer ihr 50-jähriges Bestehen. Zu diesem Anlass haben wir uns etwas Besonderes einfallen lassen.

Theater mal anders. Im Oktober bringen wir unser Jubiläumsstück „**Der Schatz des Arostages**“ - nicht auf die Bühne, sondern in die Stadt!

1 Stück, 5 Stationen. Die Stationen-Mysterien-Krimi-Komödie wurde von Markus Oberrauch und Thomas Gassner eigens für dieses Jubiläum verfasst. Schauplatz und Spielort zugleich ist die Altstadt von Klausen. Freut Euch mit uns auf eine spannende Zeitreise mit vielen geheimnisvollen Überraschungen.

Der Schatz des Arostages THEATER MAL ANDERS

Wir schreiben das Jahr 40 n. Chr. Der Räterkönig Arostages sieht hoch über Klausen in seiner mächtigen Burg auf dem Sonnenberg dem Tod entgegen. Unermesslich ist sein Reichtum. Unermesslich ist aber auch die Gier seiner Feinde. Als der König stirbt, bleibt sein legendärer Schatz verschwunden. Ebenso wie seine Leiche. 2014 stolpert in der Garage am Tinnebach ein junges Mädchen über eine alte Zeichnung und hat daraufhin eine unheimliche Begegnung der etwas anderen Art ...

Witzig und gruselig zugleich ist „Der Schatz des Arostages“. Die Volksbühne Klausen nimmt das Publikum in ihrem Jubiläumsstück zum 50. Geburtstag mit auf eine spannende Zeitreise. An fünf Stationen in der Altstadt von Klausen wird das Geheimnis um des Königs Vermächtnis Schritt für Schritt gelüftet.

Regie: Thomas Gassner

Aufführungsort: 5 Stationen in der Klausener Altstadt. Treffpunkt im Innenhof der Färbergasse.

Eintritt: € 15,- (geeignet ab 12 Jahren)

Aufführungstermine:

Freitag, 7. Oktober 2016, 20 Uhr – **Premiere**

Samstag, 8. Oktober 2016, 20 Uhr

Sonntag, 9. Oktober 2016, 20 Uhr

Mittwoch, 12. Oktober 2016, 20 Uhr

Freitag, 14. Oktober 2016, 20 Uhr

Samstag, 15. Oktober 2016, 18 Uhr

Kartenreservierung (empfohlen):

Tourismusverein Klausen (Bürozeiten) Tel. +39 0472 847 424 - info@klausen.it
Ab 20.00 Uhr und am Wochenende unter Tel. +39 334 8016993

Weitere Informationen:

www.volksbuehneklausen.it • www.facebook.com/Volksbuehneklausen

Erste-Hilfe-Kurs - Lebensrettende Sofortmaßnahmen

Das Weiße Kreuz organisiert einen Erste-Hilfe-Kurs für die Bevölkerung.

Ausbildungsziel:

Im LSM-Kurs lernen Sie die Grundlagen für die lebensrettenden Sofortmaßnahmen bei denen Ersthelfer Einfluss auf das „Überleben“ eines Verletzten/akut Erkrankten haben.

Programminhalt:

Herz-Lungen-Wiederbelebung, stabile Seitenlage, Druckverband, Symptome Herzinfarkt – Schlaganfall, Notruf

Datum: 19.11.2016

Zeit: 8.00 – 12.00 Uhr

Ort: Feuerwehrrhalle Klausen

Anmeldung: 0471 444 396

SOZIALDIENSTE EISACKTAL – *SERVIZI SOCIALI VALE ISARCO*

Freiwilliger Landeszivildienst in den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaft Eisacktal

Die Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Eisacktal suchen ab sofort für den Landeszivildienst freiwillige Frauen und Männer im Alter von 18 bis 28 Jahren. Die Bewerbung für den freiwilligen Zivildienst gilt für die Dauer von 8 bzw. 12 Monaten.

Beginn: ab sofort

Die Einsatzbereiche in den Sozialdiensten sind vielfältig. Zivildienstleistende unterstützen die Arbeit mit Menschen mit Behinderung, Menschen mit psychischer Krankheit oder Suchtproblemen mit Senioren. Für ihren Einsatz erhalten Zivildienstleistende ein monatliches Entgelt von 450,00 Euro, wobei ein Anrecht auf 20 Urlaubstage besteht. Der freiwillige Zivildienst kann als Praktikumszeit oder in Form von Credits im Falle eines späteren einschlägigen universitären Studiums anerkannt werden.

Kontakt, Information und Anmeldung in der Direktion der Sozialdienste unter der Nummer 0472 820 533 bzw. ruth.schanung@bzgeis.org.

Servizio civile provinciale volontario - Servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco

I servizi sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco cercano da subito ragazzi e ragazze di età compresa tra i 18 e 28 anni per il servizio civile provinciale volontario per la durata di 8 oppure 12 mesi.

Inizio: da subito

Gli ambiti lavorativi nei servizi sociali sono vari. Durante il servizio civile volontario i/le giovani vengono in contatto con diverse persone ed esperienze come con persone anziani, persone disabili, pazienti affetti da patologie temporaneamente e/o permanentemente invalidanti e/o in fase terminale tossicodipendenti ed etilisti in percorso di recupero e/o utenti di interventi a bassa soglia i/le giovani ricevono un rimborso mensile di 450,00 Euro con 20 giorni di permesso retribuito.

Il servizio civile volontario è riconoscibile come periodo di tirocinio o come credito in caso di studi universitari relativi.

Domande ed informazioni presso la direzione dei Servizi sociali al n. 0472 820 533 oppure all'indirizzo email: ruth.schanung@bzgeis.org



Since 1938
www.lewisch.it



Unser Angebot für Winterreifen

Hankook	145/80-13 75 T	55,00 €
Hankook	155/80-13 79T	58,00 €
Hankook	175/65-14 82 T	63,60 €
Pirelli	175/65-14 82T	74,00 €
Hankook	185/65-15 88T	69,00 €
Hankook	195/65-15 91T	67,00 €
Pirelli	195/65-15 91T	77,00 €
Goodyear	205/55-16 91H	99,90 €
Dunlop	205/55-16 91H	98,60 €
Hankook	225/45-17 91H	116,50
Pirelli	225/50-17 98V	132,00€

zuzüglich pfu. contr. D.Jgs.152/06

und viele andere Angebote finden Sie bei uns im Geschäft!

SVP ORTSAUSSCHUSS KLAUSEN

Neuwahlen

Am **13. November 2016** finden erstmals landesweite SVP-Ortsausschusswahlen statt. Alle Ortsausschüsse im Lande werden an einem Tag für die kommenden fünf Jahre neu gewählt. Auch die SVP-Ortsgruppe Klausen möchte sich mit neuen Kräften verstärken und bittet politisch interessierte Klausnerinnen und Klausner sich für die Wahl zur Verfügung zu stellen.

Der Ortsausschuss trifft sich regelmäßig mit der Gemeindeverwaltung, um die Entwicklung der Stadt gemeinsam zu gestalten und ist auch auf Bezirks- und Landesebene bei verschiedenen Veranstaltungen bzw. Ausschüssen vertreten.

Interessierte können sich direkt an mich als Ortsobmann wenden:
w.kusstatscher@beton-eisack.it oder Tel. 335 7253266.

Der SVP Ortsausschuss
i.A. Werner Kusstatscher

TOURISMUSVEREIN KLAUSEN

Wir freuen uns, Ihnen mitzuteilen, dass am Samstag 01.10.2016 im Rahmen der Feierlichkeiten des „Gassltörggelen“ in Klausen unsere neue Törggelekönigin gekürt wurde. Gerne stellen wir Ihnen unsere frisch gewählte 11. TÖRGGELEKÖNIGIN 2016/2017 vor:

Manuela Dorfmann, Bruggerhof, Feldthurns

**Eisacktaler Kastanienwochen
in den Feldthurner Gastbetrieben**

21.10. bis - fino 06.11.2016

*Settimane della castagna della Valle Isarco
nei ristoranti di Velturmo*

JUBILÄUMSFEST

15. + 16. OKTOBER

von 09.00 - 18.00 Uhr

**KLEINES
GESCHENK**
für alle

KINDER
Animation
10.00 Uhr
-17.00 Uhr

RAUS AUS DEN FEDERN...

30 JAHRE - 30%

AM 15. + 16. OKTOBER AUF ALLES

HEIMTEXTILIEN

Lambacher

KLAUSEN

alles fürs Bett
Tischwäsche
Handtücher
Vorhänge
uvm...

Marktplatz 15 | 39043 - Klausen (BZ)
info@lambacher.it | T +39 0472 847 480

VORANKÜNDIGUNG / INFORMAZIONE

Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass die **Kartonsammlung** an folgenden Tagen aufgrund des Monatsmarkts **entfällt**:

Freitag, 28. Oktober 2016
Freitag, 25. November 2016

*Il comune informa che nei giorni seguenti **non verrà svolta la raccolta cartone** (giorni di mercato):*

Venerdì 28 ottobre 2016
Venerdì 25 novembre 2016

Biomüllsammlung Haushalte

Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass an den öffentlichen Biomüllkübeln (Schindergries, Recyclinghof Klausen, Recyclinghof Latzfons, Minirecycling Gufidaun) demnächst Schlösser angebracht werden. Ab diesem Zeitpunkt kann die Tonne nur mehr mit dem Schlüssel und nicht mehr mit dem Strichcode auf dem Biomüllsack geöffnet werden. Alle Interessierten können im Steueramt der Gemeinde oder bei den Recyclinghöfen bzw. Minirecyclinghöfen den notwendigen Schlüssel abholen.

Es wird noch einmal darauf hingewiesen, dass der Biomüll ausschließlich in den dafür vorgesehenen Papiersäcken der Gemeinde abgegeben werden darf.

Raccolta umido per famiglie

Il comune di Chiusa comunica che nei prossimi giorni i bidoni bio pubblici (parcheggio Schindergries, riciclaggio Chiusa, riciclaggio Latzfons, miniriciclaggio Gudon) verranno attrezzati con una serratura. Da quel momento in poi servirà una chiave per aprire il bidone bio. Gli interessati possono ritirare la chiave apposite nell'Ufficio Tributi del Comune di Chiusa oppure nei riciclaggi e miniriciclaggi.

Si precisa, che per la disposizione dell'umido sono necessari i sacchi appositi del Comune.

EINLADUNG ZUR BÜRGERVERSAMMLUNG

am Mittwoch, den 12. Oktober 2016 um 19.30 Uhr
im Sitzungsraum des Feuerwehrgerätehauses, Griesbruck 1, Klausen

Tagesordnung:

Zulaufstrecke BBT

Herr Martin Ausserdorfer, Direktor der Beobachtungsstelle BBT wird als
Referent anwesend sein.

Alle Mitbürgerinnen und Mitbürger sind herzlich eingeladen.
Die Bürgermeisterin und der Ausschuss der Gemeinde Klausen

INVITO ALLA RIUNIONE CITTADINA

*mercoledì 12 ottobre 2016 alle ore 19.30
nella sala riunioni – caserma dei vigili del fuoco, Gries 1, Chiusa*

Ordine del giorno:

Galleria di Base del Brennero, Tratta d'Accesso

*Sarà presente come relatore il Signor Martin Ausserdorfer, Direttore
dell'Osservatorio per la realizzazione della Galleria di Base del Brennero*

*Tutte le concittadine e tutti i concittadini sono cordialmente invitati.
La Sindaca e la Giunta comunale di Chiusa*

SANIERUNGS- UND ASPHALTIERUNGSARBEITEN AUF DER STRASSE VON DER „ZALTER SÄGE“ BIS „STEINEBEN“ IN LATZFONS

Für die Durchführung der Sanierungs- und Asphaltierungsarbeiten auf der Straße Lärchbach – Steineben wird ab Montag, 24. Oktober 2016, die Straße für jeglichen Verkehr gesperrt. Die Sperrung wird für ca. 14 Tage aufrecht sein. Für schwere Fahrzeuge ist die Straße länger gesperrt, um eine gute Stabilität der Straße zu erreichen.

AUS DEN FRAKTIONEN – *DALLE FRAZIONI*

Der **Kirchenchor Gufidaun** lädt alle recht herzlich zum
Kirchenkonzert „Trogmi Wind übers Lond“

am 29. Oktober 2016 um 18.00 Uhr

in die Pfarrkirche von Gufidaun ein.

VERSCHIEDENES - *VARIE*

Kitzkörung des Goaszuchtverein Eisacktal

Der Goaszuchtverein Eisacktal lädt alle recht herzlich zur diesjährigen Kitzkörung am Sonntag, 23.10.2016 in Verdings (Dorfzentrum) ein. Dabei werden die Kitze und Jungböcke des Jahrgangs 2016 von einer Kommission begutachtet und anschließend auch bewertet und gereiht.

Beginn der Bewertung ist um 10 Uhr, die Ringvorführung startet um 12.30 Uhr.

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt. Auf euer Kommen freut sich der Goaszuchtverein Eisacktal.

Am Samstag, den **15. Oktober 2016**, veranstaltet die Schützenkompanie „Anton von Gasteiger“ Villanders anlässlich des 70jährigen Jubiläums eine **Fahnenweihe** mit anschließendem **Schützenball im Kultursaal**.

Einlass zum „**1. Vlonderer Schützenball**“ ist um **20 Uhr**.

Für musikalische Unterhaltung sorgen die „**Jungen Zellberger**“. **Tischreservierung** unter der **Tel. 348 62 90 150**

Auf Euer Kommen freut sich die Schützenkompanie Villanders

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Reinigungskraft in Teilzeit für die Kindertagesstätte Feldthurns gesucht. Bewerbungen an: Sozialgenossenschaft Tagesmütter z.Hd. Angelika Stuefer. Kontakt: jobs@tagesmutter-bz.it oder telefonisch 0471 062 002.
- Verkauft braunen Holzherd in sehr gutem Zustand, Rechtsanschluss, 74 cm breit, Preis 250,00 Euro, Villanders, Tel. 333 6767182*
- Wir suchen Bedienung in Jahresstelle, sonntags frei, und eine Aushilfskraft für Sonntag vormittags ca. 3 Stunden, Klostersepp Klausen, Tel. 0472 847 550*
- Firma PROGRESS AG sucht Technische Zeichner mit guten CAD-Kenntnissen zur Ausarbeitung und Abwicklung von Bauprojekten. Bewerbungen an personal@progress.cc
- Alleinstehende, einheimische Krankenschwester sucht Mietwohnung mit Balkon, eventuell auch möbliert, Kontakt unter 333 7797420
- Suche für die Wintersaison 2 fleißige, erfahrene Putzfrauen für Ferienwohnungen, Arbeitszeit samstags von 8.30 Uhr bis ca. 13.30 Uhr und 1 fleißige Putzfrau für unser Garni, Arbeitszeit ca. 30 Stunden die Woche (jeden Tag Vormittags), alles befindet sich in Wolkenstein. Tel. 0471 795 486*

Buschenschank Peintnerhof

in Feldthurns

ab 8. Oktober wieder geöffnet.

Wir verwöhnen Euch mit unserem Törggelenü mit hausgemachten Würsten, Teigtaschen, Knödeln, Erdäpfelblatler, Rippeler, Kiachl, Krapfen und vieles mehr.

Am Wochenende haben wir auch Mittags geöffnet. Dienstag Ruhetag.

Tischreservierung unter Tel. 3332259558

- Suche fleißige Reinigungskraft (mit Erfahrung) für die kommende Wintersaison – nur samstags, Tel. 338 3129899*
- Einheimischer Mann sucht Arbeit für Freitags, Tel. 348 7379395
- Tischler für Werkstatt und Arbeitsvorbereitung sucht Innenausbau Kiem, Villnöß, Tel. 335 5750681*

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

**FUSSPFLEGE IM SPRENGEL IN KLAUSEN
PEDICURA NEL DISTRETTO SANITARIO DI CHIUSA**

Die nächsten Termine für die Fußpflege im Sprengel Klausen sind //

i prossimi appuntamenti per la pedicura nel distretto sanitario di Chiusa sono:

11.10.2016

18.10.2016

25.10.2016

Anmeldung beim Hauspflegedienst Klausen täglich von Montag bis Freitag von 8.00-10.00 Uhr, Tel. 0472 847 202.

Per informazione chiamare il numero 0472 847 202 (lun-ven ore 8.00-10.00)



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

**Wiederaufnahme des kinderärztlichen
Betreuungsdienstes für dringende Fälle samstags im Vorsorgedienst
Brixen, Romstraße 5, Parterre.
Neue Öffnungszeiten: Samstag von 9.00-12.00 Uhr.
Der Dienst ist von Oktober 2016 bis Mai 2017 aktiv.**



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

08.10.-14.10.	Hofapotheke - Brixen <i>Farmacia Vescovile –Bressanone</i>
15.10.-21.10.	Rosenapotheke – Vahrn <i>Farmacia delle Rose- Varna</i>

Als Partner mit Handschlagqualität widmen wir uns seit über 40 Jahren dem Bau von schlüsselfertigen Gartencentern, Gewächshäusern und Konstruktionen aus Glas und Stahl. Zur Verstärkung unseres erfolgreichen Teams suchen wir Sie!

techn. Zeichner / Konstrukteur (m/w)

(Referenznummer 2016_007)

Näheres zu unserer Stellenausschreibung erfahren Sie auf unserer Homepage unter der angegebenen Referenznummer. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Rabensteiner GmbH
Julius Durst Straße 88 - 39042 Brixen
Tel. 0472 272900
margit.tauber@rabensteiner.eu
www.rabensteiner.eu


Rabensteiner
DAS GLASHAUS

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **22.10.2016**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **19.10.2016** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **22.10.2016**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **19.10.2016** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Jasmin Lageder, Sandra Hofer

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online



NEUHEIT AUTO UND MOTORRAD VERSICHERUNG

Mit **Zurich Connect**
Sparkasse-**Sonderrabatt** nutzen!

Angebot in der
Filiale anfragen und
super Preise gewinnen.

Preise Angebote
3 Scooter New Liberty 125
Preis Polizen
1 Fiat 500 1.2 Pop
BIS 30.11.2016



www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

 **ZURICH**
connect

 **SPARKASSE**
CASSA DI RISPARMIO